



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli, 24.X.2006
K(2006) 4952 Konečné znenie

Vec: **Štátna pomoc č. N 618/2006 - Slovenská republika**
 Individuálna pomoc na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti FÁMA
 s. r. o.

Vážený pán minister,

1. KONANIE

1. Listom z 15. septembra 2006, zaevidovaným v ten istý deň, notifikovali slovenské orgány individuálnu pomoc na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti FÁMA s.r.o.

2. OPIS OPATRENIA

2. Spoločnosť FÁMA s.r.o. patrí medzi malé a stredné podniky a pôsobí v oblasti filmovej tvorby v Slovenskej republike.
3. Pomoc sa spoločnosti FÁMA s.r.o. poskytuje na tvorbu filmu s názvom „Keep Smiling“.
4. Filmový projekt posúdila osobitná komisia na Slovensku. Projekt bol (okrem iného) hodnotený na základe nasledujúcich kritérií: finančná stratégia, realizácia projektu, zmluvy týkajúce sa autorských práv, kvalita literárnej predlohy (scenár) a umelecké schopnosti filmového štábu (režisér, scenárista a kameraman).
5. Celkové náklady na realizáciu filmu tvoria približne 35 mil. SKK (cca 940 500 EUR). Navrhnutá pomoc predstavuje 5 mil. SKK (cca 134 000 EUR) a má podobu jednorazovej dotácie, ktorá bude vyplatená po schválení Komisiou. Intenzita pomoci predstavuje 14,3 %.

J.E.pán Ján KUBIŠ
minister zahraničných vecí SR
Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
SK-833 36 Bratislava

6. Film bol dotovaný už v roku 2003 grantom vo výške 1,5 mil. SKK (cca 36 000 EUR) a v roku 2005 grantom vo výške 7 mil. SKK (cca 180 000 EUR). Kumulovaná intenzita pomoci týchto troch dotácií predstavuje 38,6 %. Dotácia v roku 2003 nepresiahla úroveň stropu *de minimis*. Dotáciu v roku 2005 schválila Komisia (štátna pomoc č. N 298/05; Individuálna pomoc na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti TYZAM s. r. o; rozhodnutie z 24. augusta 2005, poznámka: pôvodný názov spoločnosti TYZAM s.r.o sa zmenil na FÁMA s.r.o).
7. Ďalšia kumulácia pomoci z rôznych zdrojov a dodatočná pomoc na osobitné činnosti spojené s tvorbou filmu sú vylúčené.
8. Slovenské orgány potvrdili, že viac ako 20 % rozpočtu na realizáciu filmu sa môže vynaložiť v iných členských štátoch ako v Slovenskej republike.
9. Notifikovaná pomoc sa poskytuje na základe výnosu 12947/2005-110/30493 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách a zákona č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zákona č. 203/2004 Z. z.

3 HODNOTENIE OPATRENIA

3.1 EXISTENCIA POMOCI

10. Slovenské orgány notifikáciou opatrenia pomoci splnili formálne požiadavky článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES.
11. *Podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, ak nie je touto zmluvou ustanovené inak, pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.*
12. V predmetnom prípade ide o štátne prostriedky. Slovenské orgány poskytujú individuálnu pomoc filmovej spoločnosti s cieľom podporiť určitý film. Podporujú teda určitú spoločnosť a výrobu určitého tovaru. Keďže členské štáty medzi sebou obchodujú v oblasti filmovej a televíznej tvorby, mohlo by dôjsť k narušeniu hospodárskej súťaže alebo k ovplyvneniu obchodu. Z uvedených dôvodov tvorí opatrenie štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

3.2 ZLUČITEĽNOSŤ

13. Komisia sa domnieva, že opatrenie sa má považovať za zlučiteľné so spoločným trhom podľa výnimky o kultúrnom zámere v článku 87 ods. 3 písm. d)¹ týkajúcej sa pomoci na podporu kultúry. Pokiaľ ide o filmovú tvorbu, v tzv. „oznámení týkajúcom sa

¹ V článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES sa uvádza, že pomoc na podporu kultúry a zachovania kultúrneho dedičstva možno považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak takáto pomoc neovplyvňuje podmienky obchodovania a hospodárskej súťaže v Spoločenstve v rozsahu, ktorý odporuje spoločným záujmom.

kinematografie²“ sú uvedené kritériá zlučiteľnosti, podľa ktorých možno pomoc schváliť. Hoci sa toto oznámenie v podstate týka schém pomoci, kritériá možno analogicky uplatňovať na opatrenia individuálnej pomoci a môžu slúžiť ako návod, pokiaľ ide o analýzu zlučiteľnosti v súlade s článkom 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES.

14. Z ďalej uvedeného vyplýva, že štyri osobitné kritériá zlučiteľnosti ustanovené v „oznámení týkajúcom sa kinematografie“ sú splnené.
15. *Pomoc musí byť určená na realizáciu produktu z oblasti kultúry. Každý členský štát musí zabezpečiť, aby bol obsah dotovanej produkcie dielom z oblasti kultúry podľa overiteľných národných kritérií (v súlade s uplatnením princípu subsidiarity).*
16. Filmový projekt bol hodnotený na základe „kultúrnych kritérií“, medzi iným z pohľadu kvality literárnej predlohy (scenára) a umeleckých schopností filmového štábu (režiséra, scenáristu a kameramana). Preto ho možno považovať za produkt z oblasti kultúry.
17. *Producent musí mať možnosť použiť minimálne 20 % z rozpočtu na realizáciu filmu v iných členských štátoch, a to bez akéhokoľvek zníženia pomoci poskytnutej na základe schémy. Inými slovami, Komisia prijala územnú viazanosť ako kritérium oprávnenosti, pokiaľ ide o výdavky do výšky 80 % rozpočtu na tvorbu dotovaného filmového alebo televízneho diela.*
18. V predmetnom prípade sa viac ako 20 % rozpočtu na realizáciu filmu môže vynaložiť v iných členských štátoch ako v Slovenskej republike.
19. *Intenzita pomoci musí byť zo zásady obmedzená do výšky 50 % rozpočtu na realizáciu filmu s cieľom stimulovať bežné obchodné iniciatívy existujúce v trhovej ekonomike a predísť predkladaniu neprimerane vysokého počtu žiadostí o štátnu pomoc.*
20. V predmetnom prípade predstavuje kumulovaná intenzita pomoci týchto troch dotácií 38,6 %. Ďalšia kumulácia pomoci je vylúčená.
21. *Dodatočná pomoc na osobitné činnosti spojené s tvorbou filmu (napr. postprodukcia) nie je povolená, aby sa zabezpečilo, že pomoc má neutrálny stimulačný účinok a že sa tak predíde ochrane týchto osobitných činností v členskom štáte, resp. atraktívnosti týchto osobitných činností pre členský štát, ktorý pomoc poskytuje.*
22. V predmetnom prípade je dodatočná pomoc na osobitné činnosti spojené s tvorbou filmu vylúčená.

ZÁVER

Komisia preto dospela k záveru, že pomoc v prospech spoločnosti FÁMA s.r.o., ktorá je opatrením pomoci v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, je zlučiteľná so spoločným trhom podľa článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES.

² Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o určitých právnych aspektoch súvisiacich s kinematografickými a inými audiovizuálnymi dielami (KOM(2001)534 konečné znenie z 26.9.2001, Ú. v. ES C 43 zo 16.2.2002).
Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o následných opatreniach prijatých na základe oznámenia Komisie o určitých právnych aspektoch súvisiacich s kinematografickými a inými audiovizuálnymi dielami z 26.9.2001 (KOM(2004)171 konečné znenie zo 16.3.2004, Ú. v. EÚ C 123 z 30.4.2004).

4. ROZHODNUTIE

Komisia sa preto rozhodla považovať pomoc pre spoločnosť FÁMA s.r.o. za zlučiteľnú s článkom 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES.

V prípade, že tento list obsahuje dôverné informácie, ktoré by nemali byť zverejnené tretím stranám, Vás Komisia vyzýva, aby ste jej to v lehote pätnástich pracovných dní odo dňa prijatia tohto listu oznámili. V prípade, že Komisia do požadovaného termínu nedostane odôvodnenú žiadosť, bude to považovať za Váš súhlas s oznámením úplného znenia tohto listu tretím stranám a jeho uverejnením v autentickom jazyku na internetovej stránke http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm.

Žiadosť zašlite formou kódovaného e-mailu na adresu stateaidgreffe@ec.europa.eu, prípadne doporučeným listom alebo faxom na adresu:

European Commission
Competition Directorate-General
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Fax No: +32 2 296 1242:

Prijmite, prosím, pán minister, výraz mojej najhlbšej úcty.

za Komisiu

Neelie KROES
členka Komisie